



Sozialdemokratische Gesamtpartei der Stadt Biel  
Parti socialiste de la ville de Bienne – Grand Parti

## **Einladung Versammlung / Invitation à l'assemblée Version / version 2**

Mittwoch / Mercredi, **18. 8. 2010**  
**19.00** im / au **Kongresshaus / Palais de Congrès**  
Vereinssaal / Salles des Sociétés

Basis : GL-Beschlüsse vom 9.8. / base : décisions du CD du 9.8.2010

### **Traktandenliste / Ordre du jour**

#### **1. Begrüssung/Salutations / Mitteilungen/communications**

1.1. Wahl der Stimmzähler / Élection des scrutateurs/trices

#### **2. Protokoll vom / Procès-verbal de l'AG 24.11.2009**

#### **3. Wahlen / Élections**

3.1. Rücktritt von Hans Stöckli als Stadtpräsident und hauptamtlicher Gemeinderat /  
démission de Hans Stöckli en tant que maire et conseiller municipal à titre principal

3.1.1. Würdigung durch den Parteipräsidenten / appréciation de la situation par le  
Président du parti

3.1.2. Ansprache durch den Stadtpräsidenten / Discours du maire

3.2. Politische Situation / situation politique

3.3. Überlegungen der Sektionen und Sektionsvorschläge / réflexions des sections et  
propositions

3.4. Nomination eines vollamtlichen Gemeinderatsmitgliedes / nomination d'un membre  
du conseil municipal à titre principal

3.5. Situation für das Stadtpräsidium / la situation pour la mairie

3.5. Diskussion Nebenamt / discussion sur le conseil municipal à titre accessoire

#### **4. Budget**

4.1. Vollamtlicher Gemeinderat / Conseil municipal à titre principal

4.2. Stadtpräsidium / mairie

4.3. Nebenamtlicher Gemeinderat / conseil municipal à titre accessoire

4.4. Wahlausschuss / Élection d'un comité pour les élections

#### **5. Abstimmungen vom 26. September: Parolen / Votation du 26 septembre : Recommandations**

5.1. neue Strukturen / nouvelles structures (Niklaus Baltzer)

5.2. Doppelmandate / la question des doubles mandats (Heidi Stöckli)

#### **6. Verschiedenes / divers**

Biel / Bienne, 15. August 2010

Freundliche Grüsse / avec nos meilleures salutations

Niklaus Baltzer

Präsident / Président

Die Versammlung für die Nomination einer SP-Kandidatur für das Stadtpräsidium findet am 8. September um 19 Uhr im Restaurant St.Gervais statt. Wahltag wird der 28. November. L'assemblée pour l'élection d'une candidature socialiste pour la mairie se déroule le 8 septembre au restaurant St. Gervais. L'élection sera le 28 novembre. Zudem geplant : Versammlung am 27. 10.2010. Prévu en plus : assemblée le 27.10.2010.